



Dear Parent/Guardian:

The California Assessment of Student Performance and Progress, or CAASPP is the state academic testing program. CAASPP is a system intended to provide information that can be used to monitor student progress on an annual basis and ensure that all students leave high school ready for college and career. CAASPP assessments include computer adaptive tests in English–language arts/literacy (ELA) and mathematics for students in grades 3 – 8 and 11 and in science for students in grades 5, 8 and 10.

This year, students will take the CAASPP tests from April 10-21, 2017. To learn about the types of questions on the computer-based test, you and your child can view the practice test online at the California Department of Education (CDE) Smarter Balanced Practice Test Web page at <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>

Following the Spring 2017 CAASPP testing, individual student score reports displaying CAASPP results from 2017 will be sent home to parents. Student score reports will include an overall score and a description of the student's achievement level for ELA and mathematics. As this is the first year for the online Science, no data will be available for this assessment. Early Assessment Program (EAP) results will be included on the score reports for students in grade 11, providing an early indication of readiness for college-level coursework. Students scoring advanced are excused from placement testing if attending a Cal State university.

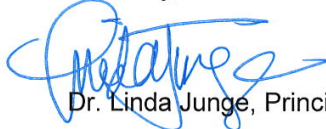
With CAASPP, the purpose of statewide annual assessments shifted from producing annual accountability reports to assisting teachers, administrators, and pupils and their parents to improve teaching and learning throughout the school year. Results from the CAASPP assessments will be used, along with other available data, to determine the impact of selected curriculum/programs, and to make other instructional plans.

As the parent or guardian, you have the option of excusing your child from any part of the CAASPP. If you would like to excuse your child from the test, you must submit your request in writing to the school district. [Education Code 60615.] Please let the school know as soon as possible so we can make alternative arrangements for your student.

If you have any questions regarding CAASPP, please contact John Eldred, Assistant Principal at 818-249-5871 or jeldred@gusd.net.

If you would like more information on CAASPP, please visit the Parent/Student tab of the California Department of Education (CDE) Web page at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>.

Sincerely,


Dr. Linda Junge, Principal

Estimados padres/tutores legales:

El Examen del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes de California o CAASPP (por sus siglas en inglés) es el programa de exámenes académicos del estado. CAASPP es un sistema designado para proveer información que puede ser utilizada para controlar anualmente el progreso del estudiante y asegurar que todos los estudiantes egresen de la secundaria listos para la universidad y el ámbito laboral. Los exámenes CAASPP incluyen exámenes adaptables en la computadora en Inglés-artes de lengua y literatura/alfabetización (conocido en inglés como ELA) y Matemáticas para los estudiantes en los grados 3^{ro} - 8^{vo} y 11^{vo} y en ciencias para los estudiantes en los grados 5^{to}, 8^{vo} y 10^{mo}.

Este año, los estudiantes tomarán los exámenes CAASPP desde _____. Para aprender acerca del tipo de preguntas en el examen con base en la computadora, usted junto con su estudiante pueden ver el examen de práctica por internet de *Smarter Balanced Practice Test* (Examen de práctica) del *California Department of Education-CDE* (Departamento de Educación de California) en la página <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>

Después de los exámenes CAASPP de la primavera del 2017, se enviarán a casa a los padres los reportes de calificaciones individuales del estudiante mostrando los resultados del 2016 y 2017. Los reportes de las calificaciones del estudiante incluirán una calificación general y una descripción del nivel de rendimiento académico del estudiante para ELA y Matemáticas. Ya que éste es el primer año de Ciencias por la internet, no habrá información disponible para este examen. Los resultados del Programa de Pre Exámenes (EAP, por sus siglas en inglés) serán incluidos en los reportes de calificaciones para los estudiantes en el 11^{vo} grado, proporcionando una indicación temprana de su preparación con respecto al trabajo de clase a nivel universitario.

Con el CAASPP, el propósito de los exámenes anuales de todo el estado cambió de producir reportes de responsabilidad anual a asistir a los maestros, administradores, alumnos y a sus padres a mejorar la enseñanza y el aprendizaje durante todo el año escolar. Los resultados de las evaluaciones del CAASPP serán utilizados, junto con otra información disponible, para determinar el impacto de los programas/currículo, y para hacer otros planes de instrucción.

Como padre/madre o tutor legal, usted tiene la opción de dar permiso a su estudiante a no tomar cualquier parte del CAASPP. Si le gustaría dar permiso a su estudiante de no tomar el examen, debe entregar una solicitud por escrito al distrito escolar. [Código de Educación 60615.] Le otorgaremos el permiso. Por favor haganle saber a la escuela tan pronto como sea posible para que podamos hacer arreglos alternativos para su estudiante.

Si tiene preguntas acerca del CAASPP, por favor comuníquese con _____ al _____.

Si le gustaría recibir más información acerca del CAASPP, por favor visite el portal de *Parent/Student* (Padres/Estudiante) del *California Department of Education-CDE* en la página <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>.

Atentamente,

Director

학부모/후견인께:

가주 학생 수행 및 진도 평가 또는 CAASPP 는 주 학업 테스트 프로그램입니다. CAASPP 는 학생의 발전을 관찰하는데 사용할 수 있는 정보를 제공하고 모든 학생들이 대학 및 직업을 위해 준비되어 고등학교를 떠나는 것을 보장하기 위해 의도된 연례 시스템입니다. CAASPP 는 3 -8 학년과 11 학년 학생들은 영어/읽고 쓰는 능력 (ELA) 및 수학 테스트 그리고 5, 8 학년과 10 학년 학생들은 과학에서 컴퓨터를 응용한 테스트를 치르게 됩니다.

올해 학생들은 _____부터 CAASPP 테스트를 치를 것입니다. 컴퓨터로 치르는 테스트 질문 유형에 대해 알길 원하는 경우, 귀하와 자녀는 캘리포니아 교육부 (CDE)의 스마트하게 균형잡힌 모의 시험 웹 페이지 <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>에서 온라인 모의 시험을 볼 수 있습니다.

2017 학사년도 봄학기 CAASPP 테스트를 보고나서, 2016 과 2017 학사년도 CAASPP 결과를 보여주는 개별 학생 성적은 각 가정으로 학부모들에게 우송될 것입니다. 학생 성적에는 영어와 수학에서의 전반적인 점수와 학생의 성취 수준에 대한 설명이 포함될 것입니다. 이번 학사년은 온라인 과학 테스트를 치르는 첫 해인 까닭에 어떠한 자료도 본 평가를 위해 가용하지 않습니다. 11 학년 학생들을 위해 조기 평가 프로그램 (EAP) 결과가 성적 보고서에 포함될 것이며 대학 수준 학업 준비에 대한 기초적인 지침을 제공할 것입니다.

CAASPP와 함께, 주 전체 연례 평가의 목적은 교사, 행정관, 학생 그리고 학부모 지원을 위해 연례적으로 제공하는 성적 책무로부터 학사년 전기간 동안 가르치기와 배우기 향상으로 옮겨졌습니다. CAASPP 평가 결과들은 선택한 교과/프로그램의 영향을 결정하기 위해 그리고 기타 교육 계획안을 만들기 위해 가용한 다른 자료들과 함께 사용될 것입니다.

학부모 또는 후견인으로서, 귀하는 자녀를 CAASPP의 어느 부분에 대해서 면제를 요청할 수 있는 선택권을 갖고 있습니다. 테스트로부터 자녀를 면제시키길 원하는 경우, 귀하는 귀하의 요청서를 서면으로 교육구에 제출해야만 됩니다 [교육법 60615.]. 우리는 귀하의 요청을 허가할 것입니다. 귀하의 결정을 가능한 한 빨리 학교에 알려주시면 우리는 자녀를 위한 대체안을 마련할 것입니다.

CAASPP 에 대해 질문이 있는 경우, 연락인 및 연락처: _____.

CAASPP 에 대한 정보를 더 원하는 경우, 다음의 캘리포니아 교육부 (CDE) 웹페이지에서 Parent/Student 탭을 방문하십시오 <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>.

감사합니다

교장

Հարգելի ծնող/ խնամակալ՝

Կալիֆորնիայի աշակերտների կատարումների և առաջադիմության գնահատումը կամ CAASPP-ը նահանգային ուսումնական ֆինուրյան ծրագիր է: CAASPP-ը մի համակարգ է, որի տրամադրած տեղեկատվության համաձայն հնարավոր է հետևել աշակերտի ուսումնական առաջընթացին տարվա կտրվածքով և համազվել, որ ավագ դպրոցն ավարտելուց հետո բոլոր աշակերտները պատրաստ են ընդունվել այլ ուսումնական հաստատություն և ընտրել մասնագիտություն: CAASPP-ի գնահատումները ներառում են համակարգչային ֆինուրյուններ՝ անգլերեն լեզու (ELA) և մաթեմատիկա առարկաներից՝ 3-8-րդ և 11-րդ դասարանների աշակերտների համար, ինչպես նաև գիտության առարկայից՝ 5-րդ, 8-րդ և 10-րդ դասարանների աշակերտների համար:

Այս տարի աշակերտները CAASPP-ի ֆինուրյունը կհանձնեն՝ _____ Համակարգչով անցկացվող ֆինուրյան հարցերի տեսակների մասին տեղեկանալու համար դուք և ձեր երեխան կարող եք առցանց ծանոթանալ փորձնական ֆինուրյան տարբերակին Կալիֆորնիայի կրթության բաժանմունքի (CDE) Smarter Balanced Practice Test-ի հետևյալ կայքում՝ <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>

2017թ. գարնանն անցկացվող CAASPP ֆինուրյունից հետո, յուրաքանչյուր աշակերտի ստացած միավորների վերաբերյալ զեկույցը, որը ընդգրկում է 2016 և 2017 ուսումնական տարվա CAASPP-ի արդյունքները, կազարկվի ծնողներին: Աշակերտների ստացած միավորների վերաբերյալ զեկույցը ընդգրկելու է ընդհանուր միավորը և ներկայացնելու է ELA ու մաթեմատիկա առարկաներից աշակերտի առաջադիմության մակարդակը: Քանի որ գիտություն առարկայից այս ֆինուրյունն առաջին անգամ է լինելու առցանց (online) տարբերակով, ուստի այս գնահատման համար որևէ տվյալ չի լինի: Վաղ գնահատման ծրագրի (EAP) արդյունքները ներառված են լինելու 11-րդ դասարանի աշակերտների ամբողջական միավորների զեկույցի մեջ: Այն նախնական տեղեկություն է տրամադրում այն մասին, թե արդյո՞ք աշակերտը պատրաստ է բարձրագույն ուսումնական հաստատության դասերին:

Նախկինում նահանգային տարեկան գնահատումներն անցկացվում էին տարեկան հաշվետու զեկույցներ ներկայացնելու համար, սակայն CAASPP-ի կիրառմամբ այդ նպատակը փոխվեց, և այն աջակցում է ուսուցիչներին, դպրոցի ղեկավարներին, աշակերտներին և նրանց ծնողներին, որպեսզի դասավանդումը և ուսուցումը բարելավվի ամբողջ ուսումնական տարվա ընթացքում: CAASPP-ի գնահատումների արդյունքները, այլ առկա տվյալների հետ միասին, կօգտագործվեն ընտրված ուսումնական ծրագրերի ունեցած ազդեցությունը գնահատելու և այլ ուսումնական ծրագրեր նախագծելու համար:

Հանդիսանալով ծնող կամ խնամակալ, դուք կարող եք թույլատրել, որպեսզի ձեր երեխան չմասնակցի CAASPP ֆինուրյան որևէ բաժնին: Եթե չեք ցանկանում, որպեսզի ձեր երեխան մասնակցի վերոնշյալ ֆինուրյանը, դուք պետք է կրթաբջջանին գրավոր տեղեկացնեք այդ մասին [Կրթության մասին 60615 օրենք], և մենք կբավարարենք ձեր խնդրանքը: Խնդրում ենք հնարավորինս շուտ այդ մասին տեղեկացնել դպրոցին, որպեսզի մենք կարողանանք այլընտրանքային տարբերակներ դիտարկել ձեր երեխայի համար:

CAASPP-ի վերաբերյալ որևէ հարց ունենալու դեպքում, խնդրում ենք կապվել _____ հետ՝ հետևյալ հեռախոսահամարով կամ էլեկտրոնային փոստի հասցեով՝ _____

CAASPP-ի վերաբերյալ հավելյալ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք այցելել Կալիֆորնիայի կրթության բաժանմունքի (CDE) կայքի ծնողներին/աշակերտներին վերաբերյալ բաժինը՝ <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/>

Հարգանքներով՝

Տնօրեն